

TANDEM 10

Stefano de Oliveira Figueirado, Christine Schmocker

Il Mare nell'acquario (ein Song frei nach Platons Höhlengleichnis)

Il Mare nell'acquario (ein Song frei nach Platons Höhlengleichnis)

Strophe / strofa 1:

Dr erscht **M**orgeschimmer
Faut scho is **Z**immer
U ou mis **F**uetter
Git mer grad d **M**uetter
Bi hie uf d **W**äut cho
Und mir **g**fauts so
Schwümme mini **R**unde
Verbringe d **S**chtunde
...I mim | Aquarium...

Strophe 1:

Der erste Morgenschimmer
Fällt schon ins Zimmer
Und auch mein Futter
Gibt mir gerade die Mutter
Bin hier zur Welt gekommen
Und mir gefällt es so
Schwimme meine Runden
Verbringe die Stunden
In meinem Aquarium

Strophe / strofa 2:

Hüt hets „**p**latsch“ gmacht
När het mi **a**aglacht
E Fisch, e **n**öie
Wini mi **f**röie!
Verzeu mer vo dim **L**äbe
Wie wo was wenn **w**äge
Du bisch **d**as wo
Mir het **g**fäut no
...i mim | Aquarium...
Aqua-aar-iiiumm...

Strophe 2:

Heute hat es „platsch“ gemacht
Dann hat mich angelacht
Ein Fisch, ein neuer
Wie ich mich freue!
Erzähl mir von deinem Leben
Wie wo was wenn weshalb
Du bist das was
Mir noch gefehlt hat
In meinem Aquarium

Strophe / strofa 3:

Io **v**engo
dall' **i**nfinito
Io **v**engo
dal **p**aradiso
Dove l'**a**cqua
non ha **c**onfini
Dove il **t**empo
non ha un **d**estino

...E se vuoi, potrai andarci,
maa-aa-ree, maa-aa-aa-ree , maa-aa- aa-aa-ree, maa-aa-ree...

Intermezzo, gesprochen/ parlato:

L'acqua, le alghe, un mondo tutto da scoprire, i coralli, le barche, una storia che non dovrà mai sparire.

Strophe / strofa 4 :

I ha geng **gmeint** gha
Was me nid **kennt** cha
Eim ja nid **fähle**
Cha eim nid **quäle**
Doch itze **weiss** i
I cha nüm **hie** si
- Und i bi **gschprunge**
 Bi nie me **geschwumme**.
 ...nie meh | Aquarium....

Strophe 4:

Ich dachte immer
Was man nicht kennt, kann
Einem ja nicht fehlen
Kann einem nicht quälen
Doch jetzt weiss ich
Ich kann nicht mehr hier sein
- Und ich bin gesprungen
 Bin nie mehr geschwommen
 In meinem Aquarium

Strophe / strofa 5:

È **giusto**
cercar **fortuna**?
O se non **cerco**
Ho più **fortuna** ?
È **giusto**
cercar **fortuna**?
O se non **cerco**
Ho più **fortuna** ?
 ...non lo so | non lo so...